

MASQ'ALORS!

7e édition

29 mai—
6 juin 2021

masqalors.ca

Festival
international
du masque
du Québec

Le masque.

Outil unique, qui cache et qui révèle.

Qui fait taire les moyens de communication habituels : la parole et les expressions faciales.

Qui occulte le visage pour dépasser le quotidien, le personnel, l'anecdotique.

Des rituels ancestraux aux arts de la scène contemporains, le masque recèle d'une puissance unique.

Passionnés par le phénomène depuis plus d'une décennie, à *Masq'alors!*, nous ne pouvons faire autrement que de nous sentir interpellés par l'expérience du port du masque généralisé que nous vivons depuis près d'un an dans le cadre de la pandémie. Masque N95, couvre-visage, anti-masque, masque artisanal ou artistique, masque jetable et jeté dans la rue... et maintenant, le masque de procédure obligatoire pour entrer en salle de spectacle.

Pour la première fois — que nous espérons également la dernière — dans l'histoire de *Masq'alors!*, les masques ne seront pas seule-

ment sur scène, mais également dans la salle. Une sortie au théâtre, même en temps de pandémie et même à deux mètres, c'est aussi un moment social. Conscients à quel point le fait de cacher la moitié du visage nuit à l'échange — et encore plus pour ceux qui entendent mal ou pas du tout — nous avons décidé de distribuer gratuitement des masques de procédure avec fenêtres à l'ensemble du public présent. Vous pourrez donc ré-expérimenter la communication en public par un simple sourire, une moue ou toute autre expression spontanée de ce qui vous habite à l'instant !



Bienvenue à cette 7^e biennale de *Masq'ailleurs* !
Édition une nouvelle fois pleine d'inattendu,
d'insolite, de diversité et de magie venus d'ici et
d'ailleurs. Édition qui nous aura donné bien du
fil à retordre en cette année si particulière.

Mais animée par le désir d'offrir un événement de qualité et toujours aussi attractif pour un public avide d'art et de culture, l'équipe masquée a su se mobiliser et agiter sa créativité malgré l'adversité covidienne. Ainsi est né le nouveau volet **Masq'àParis!**, en partenariat avec le **Centre Mandapa** et le **Mouffetard - Théâtre des arts de la marionnette**. Grâce à la télé-présence, nous pourrons échanger avec le public et les artistes européens sur les scènes parisiennes, mais également avec nos invités de Seattle et d'Ottawa. **Masq'alloff!** notre hors-les-murs dans les villages environnants, est bien sûr de retour avec une thématique Queer décapante. Nouveauté cette année, nous chouchoutons les résidents de la MRC des Sources en leur proposant un tarif préférentiel. Enfin, les tant attendus chandails griffés à notre original fétiche seront disponibles !

Que le masque soit une fête! Joyeux festival à tous!

Gigi Grante, présidente
Au nom de toute l'équipe masquée

WEBDIFFUSIONS — La plupart de nos activités sont disponibles en salle et webdiffusées. Vous pouvez accéder à nos événements en ligne via la plateforme pointdevente.com du 29 mai au 13 juin. Le nombre de places en salles étant très limité, la réservation est obligatoire.

INFO COVID — Pour la sécurité de tous, nous respectons bien entendu les consignes sanitaires en vigueur. Port du masque, distanciation, et désinfection des lieux entre chaque activité sont de rigueur. Merci de nous soutenir dans cette démarche.

En ce 3^{ème} jour du mois de juin de l'an de grâce 52 après Stonewall (émeutes qui débutèrent en quelque sorte la lutte pour les droits des communautés LGBTQIA+), nous sommes honorées d'être présentes à Saint-Camille pour ouvrir en douceur et sans forceps le Festival International du Masque du Québec.

Nous sommes les Soeurs de la Perpétuelle Indulgence, un des plus anciens organismes communautaires LGBTQIA+ au monde. Nous empruntons certains codes religieux avec respect et humour pour en faire des armes de luttes bienveillantes. Nos missions sont diverses et variées comme lutter contre le VIH/Sida, et promulguer la joie, mais être au plus proche de nos communautés est vraiment ce qui nous tient à cœur.

Même si nous ne portons pas véritablement un masque, nos visages tartinés de maquillage font bien la job. Utilisé pour divertir, agiter, transformer, rire, jouer, performer, chanter, le masque embête beaucoup de monde ces derniers temps mais surtout il protège des gens et sauve aussi des vies. Le masque peut-être triste, joyeux ou bien encore farceur. Il fascine, attire, cache et dévoile en même temps. Il peut être théâtral ou bien médical, mais surtout le masque est politique. Et ça c'est aussi notre rayon. Car nous ne sommes pas que belles. Nous sommes aussi

rebelles et engagées. C'est pour cela que nous avons acceptées la charge d'être marraines du festival. Car nous sommes comme le masque : multi tâches, complexes, décriées et aimées, engagées et drôles. La programmation est magnifique et nous espérons que vous prendrez autant de plaisir que nous à y participer.

Aimez-vous et faites attention à vous !

A men And women

All in between And all the others

Soyez bénis et bon festival à toutes et à tous.



Le clown tragicomique et le grand jeu de la vérité

Louis Fortier (Québec/France/Royaume-Uni)

Le jeu clownesque est au cœur d'un théâtre de l'émerveillement, qui interroge le monde dans ce qu'il possède de plus vrai, de plus mystérieux et de plus poétique. Tout en lui suggère une ouverture aux grands territoires dramatiques et permet une relecture enrichie des grands textes de la littérature universelle.

L'atelier nous plongera cœur, corps et âme dans la quête perpétuelle du « grand jeu de la vérité » et de la présence. Nous verrons comment ces créatures extraordinaires que sont les clowns tragicomiques permettent à l'acteur de travailler en profondeur l'art d'exister, avec sincérité et justesse, à chaque instant, l'aidant ainsi à découvrir des moyens d'expression insoupçonnés tout en laissant apparaître ce qui fait sa spécificité.

L'atelier sera donné en visio-conférence depuis Paris.

Horaire

29, 30, 31 mai et 1, 2, 3, 4 juin — 9h à 13h

5 juin — 9h à 12h30

6 juin — 12h30 à 15h

Formation offerte en partenariat avec le Conseil de la culture de l'Estrie grâce au soutien d'Emploi-Québec.

À la fois acteur, auteur, créateur de spectacles, directeur d'acteurs et metteur en scène; également Français, Britannique et Québécois, **Louis Fortier** puise au cœur des multiples identités, langues et cultures qui l'habitent afin de nourrir chacun des rôles qu'il crée et des projets qu'il conçoit. Acteur-créateur reconnu pour la justesse de son jeu, pour sa nature de caméléon, pour sa capacité de réinvention et pour la qualité de ses interprétations, il est apprécié de plusieurs metteurs en scène phares du théâtre contemporain.



4 à 6 QUEER

Pour cette soirée thématique, nous accueillons :

Alexandre Rainville, écrivain-poète et sa conférence *Les masques du queer*, une introduction aux interrelations entre sexe, genre, corps et désir dans une dynamique de brouillage des frontières entre les catégories;

Les Sœurs de la perpétuelle indulgence, qui nous présenteront leurs actions militantes hautes en couleur; et **Kama la Makerel**, artiste multidisciplinaire, qui nous offrira sa performance *Peaux épaisses et armures féminines*.

En partenariat avec *Fièrè la fête-Fierté Sherbrooke Pride*

📍 LA MEUNERIE DE SAINT-ADRIEN

★ SAMEDI 29 MAI — 16H

♥ EN SALLE 15\$

RÉSIDENT MRC 12\$

EN LIGNE 8\$



LES VIEILLARDS ET LA MER Les Pas Sortables (Montréal)

Il était un petit navire... et un couple de vieillards embarqués pour un pique-nique improbable. Un spectacle de rue drôle et touchant pour toutes les générations. Ne manquez pas le bateau!

Les Pas Sortables, c'est Colin St-Cyr Duhamel et Sandra Turgeon. Ce sont deux marionnettistes, bâtisseurs de spectacles et inventeurs de créatures. Ils investissent la rue pour créer un peu de poésie, d'humour et de rêve.

📍 MONT-HAM

★ SAMEDI 29 MAI — 13H / 14H / 15H

♥ CONTRIBUTION VOLONTAIRE



Spectacle Drag Queens et Drak King

Animé par Gina Gates (Québec)

Cette folle soirée musicale sera animée par **Gina Gates**. Drag Queen de Sherbrooke portant fièrement la barbe, Gina fait un doigt d'honneur à la conformité avec glamour. Entre Sherbrooke et Québec, de Paris et Barcelone, elle ne se limite pas aux frontières. Artiste aux multiples talents et dotée d'une énergie charismatique, elle saura vous en faire voir au-delà des apparences.

SES INVITÉ-ES

Drag Queen depuis bientôt 7 ans, **Lady Boom Boom** est reconnue pour ses performances énergiques, ses looks excentriques, pour son sens de l'humour légendaire et bien entendu pour ses magnifiques formes! Elle est connue un peu partout au Québec par la série-télé «Ils de jours, elles de nuit».

Univers coloré et complètement stupide, **Jojo Bones** n'a pas de limite. Clown en talon, folle à temps plein, elle n'a qu'une mission et c'est de faire rire.

Rock Bière est un rockeur au cœur tendre. Vous saurez qu'il est dans les environs si un effluve de char neuf et d'eau de Cologne cheap caresse vos nasaux. En dessous de ce monstre de virilité, se trouve la comédienne Mélodie Noël Rousseau, cofondatrice de la compagnie de théâtre *Pleurer Dans' Douche* et copropriétaire du café-théâtre *Café Reine Garçon*.



📍 LE BEAM DE SAINT-ADRIEN

★ SAMEDI 5 JUIN — 19 H

♥ EN SALLE 25\$ RÉSIDENT MRC 20\$



LUCHA LIBRE Mask Collective (France)

À Mexico, au cœur de l'univers fascinant de la lucha libre, performances physiques se mêlent au théâtre, dans un combat sans cesse renouvelé entre le bien et le mal. Le masque y est un objet sacré, porteur de force et de victoire, objet de convoitise.

Mask collective est créé en 2013 par **Marie Piquet** et **Arnaud Ipex-Garcia** pour documenter et diffuser les cultures de masque, lien entre les cultures du monde.

En partenariat avec le Mouffetard — Théâtre des arts de la marionnette (Paris)

📍 LE CAMILLOIS ★ JEUDI 3 JUIN — 13 H 30
♥ EN SALLE 10 \$ RÉSIDENT MRC 8 \$ EN LIGNE 5 \$

BABA JAGA ET LE SACRE DU PRINTEMPS Delphine Bereski (France/Pologne)



Ce conte dansé, poétique et loufoque, nous plongera dans les paysages naturels et le patrimoine folklorique de la Lituanie. Il revisite la figure de la sorcière des contes slaves en s'inspirant librement du *Sacre du printemps* de Stravinsky, et des poèmes du prix Nobel de littérature Czeslaw Milosz.

Delphine Bereski est une artiste et conteuse multidisciplinaire, qui évolue dans les domaines de la performance, du film expérimental et de l'installation.

Spectacle en webdiffusion depuis Paris, en partenariat avec
Le Mouffetard - Théâtre des arts de la marionnette

📍 LE CAMILLOIS ★ VENDREDI 4 JUIN — 13 H 30
♥ EN SALLE 12 \$ RÉSIDENT MRC 10 \$ EN LIGNE 6 \$

LES MASQUES DE COMMEDIA DELL'ARTE

Robin Summa (Italie)



Au XV^e siècle, les rues d'Italie ont commencé à s'emplir de mystérieux personnages masqués, drôles, provocateurs, subversifs. C'est le début de la commedia dell'arte... Accompagné sur la scène parisienne par **Anna Cottis** et à Saint-Camille par **Stéphanie Lamarre, Alex-Ann Boucher** et **Vicky Pellerin** qui feront vivre ses masques, **Robin Summa** évoquera les riches heures de la comédie italienne d'hier à aujourd'hui.

En partenariat avec le *Centre Mandapa (Paris)*

📍 LE CAMILLOIS ★ SAMEDI 5 JUIN — 13H 30
♥ EN SALLE 20\$ RÉSIDENT MRC 15\$ EN LIGNE 10\$

ATELIER PUBLIC DE LA FORMATION EN ART DU CLOWN Louis Fortier (Québec)

Le formateur québécois, Louis Fortier, est à Paris. Les stagiaires, eux, sont sur la scène du Camillois. Ensemble, ils vont nous faire découvrir le résultat de leur exploration de l'art clownesque, après une courte introduction de Louis Fortier sur son travail, son expérience et sa vie de clown.

En partenariat avec le *Centre Mandapa (Paris)*

📍 LE CAMILLOIS ★ DIMANCHE 6 JUIN — 13H 30
♥ EN SALLE 10\$ RÉSIDENT MRC 8\$ EN LIGNE 5\$



À VOS MASQUES!

Pour célébrer cette 7^e édition de Masq'alors!, nous vous convions à venir partager avec nous quelques instants masqués.

Mot de bienvenue de l'équipe masquée
 Bénédiction de nos marraines, les Sœurs de la perpétuelle indulgence
 Salutations de quelques festivals de masques, partenaires à l'international
 Très courtes allocutions de nos députés et du maire de Saint-Camille
 Impromptus scéniques masqués par Les Benoits (école de théâtre professionnel Lionel-Groulx – Saint-Hyacinthe)
 Vernissage de l'exposition du Camillois
 Verre de l'amitié et bouchées

📍 LE CAMILLOIS / FACEBOOK LIVE ★ JEUDI 3 JUIN — 16 H 30 ♥ GRATUIT



LES PIGEONS DE SKINNER Les Symbiotiques (Portugal/Québec)

Sommes-nous vraiment capables de nous libérer de tout conditionnement ? Le libre arbitre est-il une illusion ? Nous sommes habitués à suivre des chemins prédéterminés. Mais par qui ?

Artiste multimédia portugais, **Roberto Gomes-Barbosa** est professeur de théâtre et directeur artistique de la compagnie **Les Symbiotiques**.



ZOUNDS Sinha Danse (Montréal)

Une étrange créature émerge dans un environnement sonore immense et inquiétant, comme née des réverbérations transformées du souffle, de la voix et du didgeridoo. **Roger Sinha** danse, joue de son instrument et manipule simultanément les rythmes et les effets sonores dans une combinaison du style indien-contemporain, signature du chorégraphe

📍 LE CAMILLOIS ★ JEUDI 3 JUIN — 19 H
 ♥ EN SALLE 20 \$ RÉSIDENT MRC 15 \$ EN LIGNE 10 \$



LE RÊVE DE L'OXYMORE Élise Legrand (Sherbrooke)

Cette courte pièce explore la marionnettique du corps et ses diverses métamorphoses. Une succession de tableaux baignés d'étrangeté, avec une gestuelle qui se plaît à décortiquer le potentiel de transformation du corps et son évocation visuelle et sculpturale.

Élise Legrand développe ses projets artistiques avec un intérêt marqué pour le travail in situ et la création multidisciplinaire, lui permettant d'élargir les possibilités et les perspectives de la danse contemporaine.



INTEMPOR/ELLE Stéphanie Brochard (Montréal)

Une femme dans toute sa force et sa vulnérabilité. Une femme hors du temps face à elle-même. Elle fouille à travers les strates de son passé, de son présent et de son futur pour s'appropriiser. Elle se décompose pour mieux conjuguer tous ces visages.

Atempor/elle est un duo où musique et danse forment une voix, la voix d'un être de tous les temps en quête de réconciliation intérieure.

Danseuse interprète et chorégraphe, Stéphanie Brochard aime naviguer d'un univers à l'autre : danse théâtre, danse contemporaine, jeu clownesque, danse baroque. Depuis 2011 elle est assistante à la direction artistique au sein de la compagnie Sursaut.

Stéphanie Brochard : conception, chorégraphie, interprétation
Margaret Little : viole de gambe
Anne Sabourin : metteure en scène et collaboratrice à la création

📍 LE CAMILLOIS ★ VENDREDI 4 JUIN — 19H
♥ EN SALLE 25\$ RÉSIDENT MRC 20\$ EN LIGNE 12\$

DANSE KHON

Troupe de danse thaïlandaise d'Ottawa (Ontario)

Soirée d'immersion dans l'univers de la danse traditionnelle thaïlandaise baignée de mythologie dont la beauté de la danse masquée s'est raffinée à la cour royale de l'ancien royaume d'Ayutthaya il y a 700 ans, une brève conférence et des démonstrations permettront une mise en contexte de cet art si particulier, intrigant et déroutant pour le public occidental. Le spectacle qui suivra présentera une danse dédiée aux dieux des arts, afin de souhaiter bonne fortune et bonheur au public, ainsi qu'un extrait de la grande épopée du Ramakien, la version thaïlandaise du Ramayana indien, qui nous permettra de découvrir la magnifique Benjakai et le puissant roi des ogres, Tosakhan.

La Troupe de Danse Thaïlandaise d'Ottawa fut fondée en 1987 par Kai Whitcomb. Elle est devenue au fil des ans, le collectif des arts de la scène thaïlandais le plus dynamique au Canada. La troupe est engagée dans la création, le développement et la promo-

tion des formes classiques et folkloriques de la danse, du théâtre et de la musique traditionnelle thaïlandaise, ainsi que la promotion du bien-être de la diversité au sein de la communauté thaïlandaise à travers le monde.



Musicienne : Kai Whitcomb

Danseuses : Kai Whitcomb, Arrita Siripat, Penchan Nimaron

📍 LE CAMILLOIS

★ VENDREDI 4 JUIN — 19 H

♥ EN SALLE 25\$ RÉSIDENT MRC 20\$ EN LIGNE 12\$

DES MASQUES POUR LA VIE

Les Broches à foin (Saint-Camille)



Pour une quatrième fois, Les Broches à foin nous présentent un spectacle tiré de leurs ateliers de théâtre pour enfants; cette fois leurs masques couvrent le nez et la bouche. Cette démarche artistique unique au Québec constitue un véritable pied-de-nez aux masques chirurgicaux que nous portons maintenant. Leurs histoires, drôles, absurdes et profondément humaines sauront vous émouvoir.

Marie Tison et **Denis Clément** font un travail remarquable auprès des enfants et des adultes. Leur approche à la fois rigoureuse et ludique emmène les comédiens à vivre de folles expériences théâtrales dans un cadre professionnel.

Création des masques : Marie Tison

📍 LE CAMILLOIS ★ SAMEDI 5 JUIN — 15 H 30
♥ EN SALLE 12\$ RÉSIDENT MRC 10\$ EN LIGNE 6\$

« LE MASQUE GÉANT » de S. Corinna Bille

Stéphanie Lamarre (Saint-Camille)



Pendant le carnaval, en Suisse, voici que cette année-là, dans un village, un masque géant est sorti de la forêt. Est-ce un revenant ou un démon ? Deux enfants veulent en avoir le cœur net...

Stéphanie Lamarre est conteuse domestique pour ses deux garçons, comédienne à ses heures, et enseignante en anthropologie.

📍 SENTIER FAMILIAL (PONT COUVERT) ★ DIMANCHE 6 JUIN — 11H
♥ GRATUIT

LE MASQUE : UNE PORTE VERS SOI

Théâtre du portage (Montréal)



Dans une ambiance ludique et familiale, venez participants expérimenter des jeux, des exercices et de la création de personnages en lien avec le masque contemporain, et ce tout en respectant les normes sanitaires en vigueur.

Le **Théâtre du Portage** est une compagnie de création de théâtre masqué contemporain fondé en 2016 à Montréal. Sa démarche artistique est basée sur 11 masques artisanaux créés par **Marie Muyard**, qui ont donné naissance à 11 personnages archétypaux du Québec d'aujourd'hui. La compagnie s'appuie sur les techniques intemporelles du jeu masqué afin de mettre en lumière toute l'actualité de ce théâtre vivant et populaire.

📍 EXTÉRIEUR GARAGE ★ DIMANCHE 6 JUIN — 15H
♥ EN SALLE 6\$



L'HISTOIRE DE PANJI

Compagnie Pancha Indra (Indonésie)

Le mythe de Panji est une épopée hindoue écrite aux environs du XIII^e siècle. Elle raconte de nombreuses aventures pouvant être lues à plusieurs niveaux : de la simple histoire narrative à une lecture spirituelle ou philosophique.

Basée à Paris et de réputation européenne, la Compagnie Pancha Indra a pour vocation de promouvoir les arts indonésiens javanais et balinaï par le biais de créations, spectacles, stages et ateliers pédagogiques mêlant danse, musique (gamelan), masques et marionnettes.

En partenariat avec le Centre Mandapa

★ DU 29 MAI AU 13 JUIN ♥ UNIQUEMENT EN LIGNE 5\$

D'autres spectacles captés à Paris lors du festival Le monde du masque sont disponibles sur le site de notre partenaire le Centre mandapa centre-mandapa.fr du 29 mai au 13 juin.

- EN LIGNE -

**DU 9 AVRIL
AU 6 JUIN
2021**

LE MANDAPA PRESENTE



LE MONDE DU MASQUE

AVEC UNE PARTICIPATION AU FESTIVAL "MASQ'ALORS!" DU 29 MAI AU 6 JUIN



JOURNÉE CULTURELLE JEUNE PUBLIC

La femme est l'avenir de l'homme, disait le poète Aragon. Et la jeunesse est notre avenir à tous! Les jeunes sont les créateurs, le public ou peut-être même les mécènes de demain. Aussi, depuis nos tout débuts, les enfants tiennent une place privilégiée tant dans la programmation du festival que lors de nos ateliers créatifs tout au long de l'année. Pendant l'événement, nous encourageons la venue de classes au village pour toute une journée de découverte et d'immersion dans le monde magique et multi-faces du masque. Le programme cette année est comme toujours varié et de grande qualité :



- 8H30 Visites guidées des expos en petits groupes
- 10H Atelier-performance avec Roberto Gomes Garcia (Québec/Portugal) autour des vidéomasques
- 10H45 Atelier-performance avec Emmanuelle Calvé et Fanny Tousignant (Estrie) autour des masques-marionnettes
- 13H30 Films documentaires sur les traditions masquées au Mexique par Mask Collective (France)

📍 AU VILLAGE

★ JEUDI 3 JUIN — 8 H À 15 H

♥ GROUPE SCOLAIRE

ÉPICERIE SONIA

Bière, vin, légumes frais,
produits maison

Ouvert tous les jours

📍 106, rue Desrivières
Saint-Camille
819-828-2511

CAFÉ DU FLÂNEUR

Menu bistro et pizza

Repas du midi les vendredis,
samedis et dimanches

📍 162, rue Miquelon
Saint-Camille
819-340-1993 poste 1

CANTINE GILLES FORTIN

📍 95, rue Desrivières
Saint-Camille
819-828-1717

LA CLÉ DES CHAMPS

Production de légumes bio,
paniers bio et marché hebdomadaire
en saison

📍 126, rue Desrivières
Saint-Camille
819-828-3653

FERME LAIT SANGLIERS DES BOIS

Viande et produits de sanglier,
centre d'interprétation, boutique les
vendredis et samedis de 10 h à 16 h

📍 144, rang 2
Saint-Camille
819-828-2886

AUBERGE- RESTAURANT LA MARA

Auberge champêtre et cuisine
du terroir

Apportez votre vin

📍 127, chemin Gosford Sud
Ham-Sud
819-877-5189

CAISSE POPULAIRE DES JARDINS DES SOURCES

Guichet automatique 24 h

📍 560, rue Saint-Jean
Wotton

VERGER LE VERSANT ROUGE

Pommes et fraises biologiques,
confitures, gelées et beurre

📍 576, 4^e Rang
Saint-Georges-de-Windsor
819-828-2890

FROMAGERIE LA MAISON GRISE

Fromages de chèvre fins

📍 68, route 216
Wotton
818-828-2034

**SAMEDI 29 MAI —
DIMANCHE 6 JUIN**

FORMATION LE CLOWN
TRAGICOMIQUE ET LE GRAND
JEU DE LA VÉRITÉ

Louis Fortier

♥ 160 \$

★ SAMEDI 29 MAI

JOURNÉE MASQ'ÀLOFF!

10H30 — VERNISSAGES

📍 LE P'TIT BONHEUR

♥ GRATUIT

13H-14H-15H THÉÂTRE DE RUE

« LES VIEILLARDS ET LA MER »

Les pas sortables

📍 MONT-HAM

♥ CONTRIBUTION VOLONTAIRE

16H 4 À 6 QUEER

CONFÉRENCE ALEXANDRE
RAINVILLE

CONFÉRENCE SCEURS DE LA
PERPÉTUELLE INDULGENCE

Performance Kama la Mackerel

📍 LA MEUNERIE

♥ 15\$ 12\$ 8\$

19H SPECTACLE MUSICAL

SOIRÉE DRAG QUEENS
ET DRAG KING

Animée par Gina Gates

📍 LE BEAM

♥ 25\$ 20\$ 12\$

★ JEUDI 3 JUIN

8H-11H30 MATINÉE CULTURELLE

SCOLAIRES

VISITES GUIDÉES DES

EXPOSITIONS

Atelier-performance

Roberto Gomes-Barbosa

Atelier masque-marionnette

Emmanuelle Calvé et Fanny

Toussignant

13 H 30 — MASQ'ÀPARIS

FILM DOCUMENTAIRE

« LUCHA LIBRE »

Mask collectiv

📍 LE CAMILLOIS

♥ 10\$ 8\$ 5\$

16 H 30 — A VOS MASQUES!

VERNISSAGE LE CAMILLOIS

La parole aux officiels et à nos
marraines

Impromptus scéniques

Coucous internationaux

Petites bouchées et verre de l'amitié

📍 LE CAMILLOIS

♥ GRATUIT

19 H — MASQUES INSOLITES

« LES PIGEONS DE SKINNER »

Les Symbiotiques

« RAAKSAS »

Sinha danse

📍 LE CAMILLOIS

♥ 20\$ 15\$ 10\$

★ VENDREDI 4 JUIN

13 H 30 — MASQ'ÀPARIS!

« BABA JAGA ET LE SACRE
DU PRINTEMPS »

Delphine Béreski

📍 LE CAMILLOIS

♥ 12\$ 10\$ 6\$

16 H 30 — CONFÉRENCE

« LE BLACKFACE »

Rachel Décoste

📍 LE P'TITBONHEUR

♥ 10\$ 8\$ 5\$

19 H — DANSE CONTEMPORAINE

« LE RÊVE DE L'OXYMORE »

Elise Legrand

« ATEMPOR/ELLE »

Stéphanie Brochard

📍 LE CAMILLOIS

♥ 25 \$ 20 \$ 12 \$

★ SAMEDI 5 JUIN

13 H 30 — MASQ'ÀPARIS!

« COMEDIA DELL'ARTE »
Conférence Robin Summa
Performances Anna Cottis,
Stéphanie Lamarre,
Alex-Ann Boucher

📍 LE CAMILLOIS
♥ 20\$ 15\$ 10\$

15 H 30 — THÉÂTRE DE LA RELÈVE

« DES MASQUES POUR LA VIE »
Les Broches à foïn

📍 LE CAMILLOIS
♥ 12\$ 10\$ 6\$

16 H 30 — CONFÉRENCE

« TATOUAGES FACIAUX DE
LA CÔTE-OUEST »
Nahaan

📍 LE P'TIT BONHEUR
♥ 10\$ 8\$ 5\$

19 H — TRADITIONS ASIATIQUES

« DANSE KHON »
Thai Masked Dance

📍 LE CAMILLOIS
♥ 25\$ 20\$ 12\$

★ DIMANCHE 6 JUIN

11 H — CONTE POUR ENFANTS

« LE MASQUE GÉANT »
Stéphanie Lamarre

📍 SENTIER FAMILIAL
♥ GRATUIT

13 H 30 — MASQ'ÀPARIS

ATELIER PUBLIC DE LA FORMATION
EN ART DU CLOWN
Louis Fortier et les stagiaires

📍 LE CAMILLOIS
♥ 10\$ 8\$ 5\$

15 H — ATELIER DE MÉDIATION

« LE MASQUE : UNE PORTE
VERS SOI »
Théâtre du Portage

📍 LE CAMILLOIS

16 H — THÉÂTRE DE RUE

« LE TEMPS D'UNE DINDE »
Théâtre du portage

📍 PARVIS DE L'ÉGLISE
♥ GRATUIT

16 H 30 — RENDEZ-VOUS FESTIF LE GRAND DÉFILÉ MASQUÉ

📍 PARVIS DE L'ÉGLISE
♥ GRATUIT

19 H — CINÉMASQUE KINO-KABARET MASQUÉ

📍 LE CAMILLOIS
♥ CONTRIBUTION VOLONTAIRE

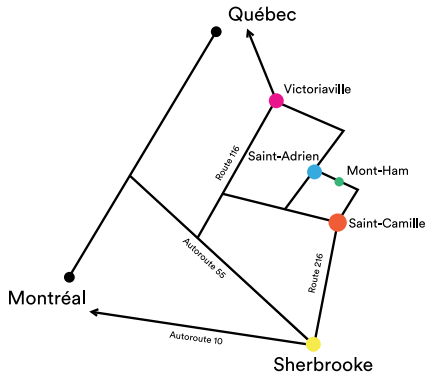
Informations pratiques

Nos tarifs réduits

Résidents MRC des Sources : 15 %
Enfants de 8 à 17 ans : 50 % de rabais
(en salle seulement)

Information et réservation

www.masqalors.ca
819 200 4397
paysageseclates@gmail.com



Coordonnées des lieux d'activités

Accueil du festival « le Garage »
104, rue Desrivières, Saint-Camille

Le Camillois
167, rue Miquelon, Saint-Camille

Le P'tit Bonheur
162, rue Miquelon, Saint-Camille

Le Café du Flâneur
162, rue Miquelon, Saint-Camille

Mont-Ham
101, route 257 Ouest, Ham-Sud

La Meunerie
5638, chemin Saint-Rémi, Saint-Adrien

Le Beam
1606, rue Principale, Saint-Adrien

Le Blackface

Rachel Décoste (Ottawa)

À chaque édition, le festival est réactif à l'actualité. Cette année, c'est le Blackface, la polémique qui fait réagir depuis fort longtemps qui nous a interpellés...

La conférence approfondira l'histoire du Blackface aux États-Unis et au Québec. Comment la pratique s'est propagée à travers le continent américain, sous quelles formes le Blackface été pratiqué, et comment le Blackface se manifeste de nos jours. Les rapports de force existants au sein des milieux artistique et médiatique québécois seront explorés afin de développer une compréhension du phénomène du Blackface qui servira de tremplin vers le progrès, la compréhension et un engagement renouvelé envers les valeurs québécoises.

Rachel Décoste est écrivaine, éducatrice et experte en politiques sociales. Elle a œuvré à Washington où elle a perfectionné ses compétences en matière de politique socioéconomique tout en gérant une initiative

nationale d'éducation en informatique au nom du Congrès des États-Unis. Mme Décoste a été nommée parmi les 100 femmes noires les plus accomplies du Canada en 2018. Elle a publié plus de 150 éditoriaux sur la diversité, le racisme et la politique d'immigration au Québec et au Canada. Elle est également citée dans une douzaine d'articles de recherches académiques provenant des États-Unis, du Canada et d'Europe. Elle a donné des conférences sur la diversité et l'inclusion dans plusieurs universités de premier plan aux États-Unis et au Canada.



Conférence en webdiffusion depuis Ottawa

📍 LE P'TIT BONHEUR

★ VENDREDI 4 JUIN — 16H30

♥ EN SALLE 10\$ RÉSIDENT MRC 8\$ EN LIGNE 5\$

TATOUAGES FACIAUX DE LA CÔTE-OUEST

Nahaan (États-Unis)

Nahaan est un descendant des Tlingit, une première nation du sud-ouest de l'Alaska, de son côté maternel, ainsi que des Iñupiaq, Paiute et Kaigani Haida, des peuples de l'Alaska. Il œuvre principalement dans l'esprit et le style des pratiques traditionnelles de la côte Nord-Ouest américaine en sculpture de bois, fabrication de bijoux de cuivre et de coquillages d'ormeau et en conception et réalisation de tatouages traditionnels. Son travail et sa façon de vivre et d'enseigner ses traditions culturelles reposent sur des traditions orales et visuelles transmises de génération en génération. Il travaille principalement au développement des communautés et à l'autodétermination des peuples par des méthodes de décolonisation et d'indigénisation, l'éducation et l'activisme.



Conférence en webdiffusion depuis Seattle

📍 PTIT BONHEUR

★ SAMEDI 5 JUIN — 16H30

♥ EN SALLE 10 \$ RÉSIDENT MRC 8 \$ EN LIGNE 5 \$



MASQUES FLYÉS Danaé Brissonnet (Montréal)

Le contexte planétaire actuel, en mettant un terme à son mode de création nomade, a confronté l'artiste Danaé Brissonnet à la résurgence de pensées et de souvenirs. Cette introspection obligée a fait poindre le besoin d'exprimer son art de façon plus intimiste. Cette collection de masques, inspirée par la mémoire des rêves et l'absurdité de la condition humaine, dialogue avec l'inconscient collectif.

Vernissage 3 juin — 16 h 30

📍 LE CAMILLOIS ★ DU 3 JUIN AU 6 JUIN
♥ GRATUIT

DEPUIS QUE JE RESPIRE DU VERT/MASKS 2021 Mari.e Cornellier (Montréal)



Mari.e Cornellier est atteinte de maladies chroniques invalidantes qui nourrissent ses pratiques, sa quête de comprendre, d'être en relation, de prendre soin du vivant — ce plus grand que nous. Elle nous présente des photos, des masques sanitaires et leurs « antidotes », une certaine vision du bonheur. Cette exposition a été réalisée en collaboration avec plusieurs artistes de ses amies.

Vernissage 29 mai — 10 h 30

📍 LE P'TIT BONHEUR ★ DU 2 MAI AU 13 JUIN
♥ GRATUIT

LES MASQUES AVANT LES MASQUES : CARNAVAL

La famille Summa (Italie)



Les masques de commedia dell' arte sont caractérisés. Ils invitent à un jeu entre l'individu qui est en-dessous (la moitié du visage qui reste découverte), et le « démon » qui est au-dessus (le masque). Ils invitent à dire ou à faire ce que la vie quotidienne ne nous permet pas de dire ou de faire... Car ces masques sont liberté.

Tous les masques présentés ont été créés par **Pierangelo Summa** (1947-2015), **Sara Summa**, sa fille, ou **Robin Summa**, son fils, sculpteur de masques, acteur, auteur et pédagogue.

Vernissage 29 mai — 10 h 30

📍 LE CAMILLOIS

★ DU 29 MAI AU 6 JUIN

📍 LE P'TIT BONHEUR

★ DU 7 JUIN AU 13 JUIN

♥ GRATUIT

MASQUES ET CRÉATURES DE L'IMAGINAIRE

Alban Lebrun (France)



Acteur et metteur en scène, Alban Lebrun commence en 2012 à développer la création de masques en tissus fortement inspirés de la tradition roumaine, où il se forme auprès d'artistes locaux réputés. Sa démarche consiste à explorer les possibilités offertes par ce type de masque « carnavalesque » et de l'adapter aux contraintes de la scène. À l'origine brut, terrifiant, surdimensionné, le masque devient tendre et poétique mais ne perd pas son étrangeté, voire son animalité.

Vernissage 3 juin — 16 h 30

📍 LE CAMILLOIS

★ DU 3 AU 6 JUIN

📍 LE P'TIT BONHEUR

★ DU 7 JUIN AU 13 JUIN

♥ GRATUIT



À L'ÉCOLE DU MASQUE

Exposition collective (Magog)

Cette exposition est présentée par des élèves de secondaire 1 et 4 encadré par Laurent Bruneau, enseignant des arts plastiques à l'École secondaire de La Ruche à Magog. Elle aborde deux techniques : celle du façonnage en papier mâché et celle du moulage du plâtre.

Masques de : Alycia Bernèche-Bouillon, Mahé Bissonnette, Mélodie Bourdage, Gabriel Buckley, Marie-Jade Couture, Dylan D'Anjou, Katy Doyle, Audrey-Anne Lamarre, Norik Lamontagne, Chloé Perreault, Philippe Venne.

Vernissage 29 mai — 10h30

📍 LE P'TIT BONHEUR ★ DU 2 MAI AU 13 JUIN
♥ GRATUIT



MASQUES DANS TOUS LES SENS !

Equipe Masq'alors !

C'est devenu une tradition : l'espace d'accueil du festival vous fera découvrir tout un bric-à-brac d'images, de textes et d'objets insolites liés au masque. Hétéroclites et inclassables, ils ont attirés notre regard et surprendront le vôtre.

Vernissage 29 mai — 10 h 30

📍 LE GARAGE ★ DU 3 AU 6 JUIN
♥ GRATUIT



MASQ'ALORS! Exposition collective

De nombreux artistes d'ici et d'ailleurs, utilisant de non moins nombreux médiums et techniques artistiques, se partagent les murs du P'tit bonheur et plusieurs fenêtre à travers le cœur villageois pour nous faire découvrir leur vision du masque.

Avec les œuvres de : Michel Bachelet, Guy Beauregard, Yvonne Barreau-Fein, Véronique Boislard, Noël-Ange Coderre, Lucie Cormier, Madeline Deriaz et Liz Parkinson, Louise Desrochers, Karl Duperé Richer, Érika Eggena, Hélène Gagnon, Catherine Lacharité Mueller, Paule Lévesque, Nadia Loria Legris, Catherine Longpré, Manouche, Pierre Noël, Louise-Andrée Roberge... et quelques surprises!

Vernissage 29 mai — 10 h 30

📍 LE P'TIT BONHEUR ET DES FENÊTRES À TRAVERS LE VILLAGE

★ DU 2 MAI AU 13 JUIN

♥ GRATUIT



LE VILLAGE MASQUÉ Exposition collective

Les masques envahissent le village! Masques géants et leurs petits frères réalisés par des élèves de l'école secondaire de la Montée (Sherbrooke) encadrés par leurs professeurs **Christine Juilliard** et **Marc Deslauriers**, photos très grands formats de **Sylvain Laroche** et **Jonathan Mercier**, masques en matériaux recyclés de **Gigi Grante**, et bien d'autres surprises... Même les originaux sortent de leurs bosquets!

📍 DANS LE VILLAGE ★ DU 22 MAI AU 13 JUIN

♥ GRATUIT



LE TEMPS D'UNE DINDE

Théâtre du portage (Montréal)

Un hommage à l'art de se rassembler et à ceux qui le rendent possible, Le temps d'une dinde est un court spectacle pour tous, alliant théâtre masqué contemporain et chants de Noël revisités. Il fera briller les yeux des petits et des grands enfants!

Ce spectacle sera suivi par le **Grand défilé masqué** dans les rues du village, point d'orgue du festival toujours attendu avec fébrilité.

📍 PARVIS DE L'ÉGLISE ★ DIMANCHE 6 JUIN — 16 H 15
♥ GRATUIT

KINO-KABARET



Festival international du masque du Québec

KINO-KABARET MASQUÉ

Le Kino-Kabaret à la sauce Masq'alors ! 2021 est ouvert à tous, quel que soit l'âge. Kinoïtes de partout sur la planète, bienvenue à vos films ! Ils devront nous être envoyés avant le 4 juin. Le masque doit impérativement être au cœur des œuvres cinématographiques dont la durée ne dépassera pas 5 minutes.

Le thème cette année : « Pour ou contre ? »

La devise Kino qui colle si bien à l'esprit du festival : « Faire bien avec rien, faire mieux avec peu, mais le faire maintenant ! »

Règlement complet sur notre site

📍 LE CAMILLOIS ★ DIMANCHE 6 JUIN — 19 H
♥ CONTRIBUTION VOLONTAIRE




Le Mouffetard
théâtre des arts
de la marionnette


PREMIER THÉÂTRE À PARIS
DÉDIÉ AUX ARTS DE LA MARIONNETTE

www.lemouffetard.com
[@LeMouffetardTAM](https://www.instagram.com/LeMouffetardTAM)

Masques en scène et les Créateurs de Masques
présentent

**LES ESTIVALES
DE MASQUES EN SCÈNE
à ALBA-LA-ROMAINE**
(France)

1ère édition **22 - 25 août 2021**
admin@masqenscene.fr



Les **CRÉATEURS**
de **MASQUES**
www.lescreateursdemasques.fr

Masq'alors! et les festivals masqués à travers la planète...

Toute une aventure depuis notre 1^{ère} édition en 2009! Le masque étant universel, dès nos débuts nous avons eu à cœur de tisser des liens internationaux avec nos pairs. Tout a commencé avec *Masq!* Le festival du théâtre masqué de Finlande. Puis, très vite le festival de Varsovie en Pologne nous a rejoint. Malheureusement, ces deux événements ont cessé leurs activités par manque de moyens. Mais depuis, nous nous sommes trouvé de nouveaux partenaires organisateurs de festivals masqués : En 2016, inspiré par notre expérience suite à l'invitation d'une délégation du Brésil à Saint-Camille, notre petit frère, le *Festival Internacional de Mascaras do Cariri*, a vu le jour dans le Nordeste brésilien. Cette année, nous nous sommes rapprochés du *Monde du masque*

organisé par le Centre Mandapa 5Paris) et des *Estivales Maskes en scène d'Alba la Romaine* dont la 1^{ère} édition sera présentée cet été dans le Sud de la France. Enfin, nous avons été sollicités pour collaborer avec le *Festival Internazionale della Maschera-Bologna* qui sera proposé pour la première fois en Italie du 8 au 12 juin 2022.

Nul doute que ces anciennes et nouvelles relations continueront d'enrichir notre programmation édition après édition, et donneront une place encore plus prépondérante à notre événement sur la planète masquée!

La famille s'agrandit... et Masq'alors! grandit avec elle.





festival.casteliers.ca



GRANDE EXPOSITION D'ART

Thème : Hommage à la vie

Stationnement Cabana : 7 et 8 août

Centre d'arts visuels de Magog : 4 août au 6 sept.

Invitation aux artistes

Inscription avant le 13 juin 2021

festivart.caribeen@gmail.com

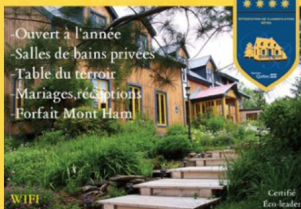


Les rideaux se lèvent sur La Mitaine:



Marché public les samedis
Surprises artistiques et gustatives à venir
167, rue Jeffrey, Val-des-Sources

Auberge-Restaurant La Mara



Apportez votre vin

127 chemin Gasford Sud
Ham-Sud

819-877-5189

www.aubergelamara.com

aubegerestauranlamara@gmail.com



Une programmation unique!

Jetez-y un coup d'oeil au
lesconcertsdelachapelle.com



LES CONCERTS
DE LA CHAPELLE
DE SAINT-CAMILLE



CAFÉ DU *Flâneur*

Ambiance champêtre conviviale

Bière, vin, plats cuisinés variés,
repas légers à emporter ou manger sur place

**Les samedis et dimanches
du 8 mai au 5 septembre 2021**

Pour mettre l'art de l'avant



**Service de
captation et webdiffusion
à Saint-Camille
Contactez-nous!**





HUMASK
L'humain derrière le masque

ANDRÉ BACHAND

Député de Richmond



ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC



Hôtel du Parlement
Bureau RC.53a
Québec (Québec) G1A 1A3

Bureau de circonscription
192 rue du Roi
Asbestos (Québec) J1T 1S3
Tél. 819-879-1104
1-800-567-3596
andre.bachand.RICM@assnat.qc.ca

Festival vert

Mas'q'adors!, de par la conviction de ses organisateurs, est un événement «vert» dès ses débuts : Nos repas proviennent de fournisseurs locaux et sont servis exclusivement dans de la vaisselle réutilisable, y compris les boissons. Les restants de table sont compostés. Notre matériel promotionnel est imprimé sur du papier recyclé 100% postconsommation. Nous encourageons activement le covoiturage entre nos artistes invités et entre les visiteurs du festival.

Par ailleurs, nous osons croire que notre offre artistique et l'échange interculturel qu'elle suscite, contribuent à leur façon à l'amélioration de l'entente entre les peuples et à la création de liens, participant à notre échelle à la construction d'un monde meilleur.



Alain RAYES

Député
de
Richmond -
Arthabasca

alainrayes.ca
1 877 751 1375
(sans frais)

Partenaires publics

Partenaires internationaux

Autres partenaires

Conseil d'administration

**Etienne-Alexis Boucher, Huy Phong Doan,
Ghislaine Grante, Hildegund Janzing, Maude Sévigny**

Comité de programmation

**Michel Bachelet, Huy Phong Doan, Hildegund Janzing,
Neïtah Janzing-Bachelet, Ghislaine Grante,
Stéphanie Lamarre, Candice Moïse, Alexandre Rainville**

Direction administrative

Mylène Bélanger

Coordination technique, logistique et artistique

Ghislaine Grante

Direction technique

Pierre Olivier

Technicien

Serge Durocher

Assistance technique/emploi étudiant

Noémie Beaulieu

Responsable de webdiffusions

Enzo Marceau

Conseillers pour la webdiffusion

Jonathan Gaudreau et Joël Nadeau

Responsable thématique Queer/emploi étudiant

Alexandre Rainville

Commissaire des expositions et
département des miracles

Michel Bachelet

Bénévoles Masq'àParis!

Neïtah Janzing, Alban Lebrun

Animation des réseaux sociaux

Line Blouin

Communications

Samuel Morrier

Site web

Émilie Burelle

Original

Katerine Boisclair

Plan du site en 3D

Sylvain Laroché

Rédaction et révision

**Équipe Masq'ailleurs!, Marie-Ève Bisson,
Nathalie Julien**

Traduction

Louise Labrosse

Mise en page

Camille Rioux

Service de traitement

Le Flâneur

Beaucoup de bénévoles participent à nombre de tâches aussi diverses que variées, sans qui le festival ne serait pas ce qu'il est. Nous les remercions chaleureusement du fond du cœur.

Crédits photos

Marie Cordellier

Ariane Côté

Colin St-Cyr Duhamel

Thierry Dubois

Karl Dupéré-Richer

Roberto Gomes-Barbosa

Lili Hook

Esteban La Rotta

Nahaan

Marie Piquet

Marie-Ann O'Reilly

Jean-Claude Rouher

Michel Sasso

Damian Siqueiros

Robin Summa

Marie Tison

Daniel Tual-Loizeau

FOU DE THÉÂTRE?



MAGAZINE

Chaque samedi,
dans l'édition papier

LEDEVOIR